

**PROGRAMME**



**SAISON**  
2025-2026

**BINICÉTABLES**  
— SUR MER —

# EDITO

En physique, la résonance désigne ce phénomène par lequel un système vibre sous l'effet d'une onde extérieure, lorsqu'une certaine fréquence entre en correspondance avec la sienne.

Pour Maurice Merleau-Ponty, le corps est également une interface poreuse, un lieu de réception par laquelle nous entrons en résonance avec le monde. Il vibre au contact des individus, des lieux, des voix, des oeuvres, des émotions extérieures.

Cependant l'accélération de nos sociétés a eu pour effet de rompre ce dialogue. Jetés dans une réalité froide, complexe, en mutation, nous nous coupons de l'extérieur, dans un cocon de choses connues.

Le monde ne nous répond plus. Ou bien nous ne parlons plus au monde. C'est là que la culture joue un rôle fondamental. Elle est un de ces espaces où la résonance peut advenir. Au contact d'une oeuvre quelque chose nous touche, nous remue, nous transforme. La culture nous relie à nous-mêmes, mais aussi aux autres. Elle permet de transmettre bien plus que des savoirs : elle transmet des émotions, des mémoires, des valeurs, qui résonnent d'une génération à l'autre.

L'expérience de la résonance fait appel à ce qui est déjà en nous, mais va également au-delà de ce que nous avons déjà expérimenté. Il s'agit à la fois d'être affecté et d'agir en retour. La résonance vient avec le sentiment d'être porté et non jeté dans le monde, de l'éprouver comme responsif, attractif, et non répulsif ou dangereux.

La programmation 2025-2026 de Binic-Étables sur Mer est une invitation à cette mise en résonance. Un appel à transmettre aux autres et à recevoir en retour, tel un écho. Une onde qui traverse les générations, les cultures, les disciplines artistiques. Pour que chacun fasse l'expérience d'un fragment du tout et qu'ensemble, nous fassions vibrer le monde.

Kevin Lebrun, Adjoint à la Culture



*En complément de la programmation municipale, nombre d'associations proposent bien d'autres événements qui jalonnent la saison. La ville tient à adresser ses plus sincères remerciements à ces associations et salue leur engagement, leur créativité et leur dévouement.*

Tous les premiers mercredis du mois à 18h, comité de lecture à la bibliothèque Renée Guilloux.

Jeudi 11 septembre - 18h30	Rencontre résidence de création	Noir comme le diamant d'Artoutaï Production 📍 <b>Centre culturel L'Estran</b>
Samedi 27 septembre - 17h	Chanson	Lucette en Goguette - Dans le cadre de la présentation de la nouvelle saison 📍 <b>Centre culturel L'Estran</b>
Vendredi 10 Octobre - 20h	Projection rencontre	In Situ, d'Adrien Cotonat <b>Cinéma Le Korrigan</b>
Samedi 4 octobre - 10h	Lecture	Les P'tites Histoires (4-8 ans) 📖 <b>Bibliothèque Renée Guilloux</b>
Samedi 18 octobre - 17h	Cirque et danse	Un petit prince de la Cie Storyteller 📍 <b>Centre culturel L'Estran</b>
Mercredi 22 octobre	Court-métrage	L'œil vagabond <b>Cinéma Le Korrigan</b>
Du 25 octobre au 14 décembre	Exposition Illustrations	Christelle Le Guen « <b>La Galerie</b> »
Dimanche 26 octobre - 15h	Ciné quizz	L'œil Vagabond <b>Cinéma Le Korrigan</b>
Mercredi 29 octobre	Projection	Le secret des mésanges / L'œil vagabond <b>Cinéma Le Korrigan</b>
Novembre	Projection	Mois du film documentaire <b>Cinéma Le Korrigan</b>
Samedi 8 novembre - 10h	Lecture	Les P'tites Histoires (4-8 ans) 📖 <b>Bibliothèque Renée Guilloux</b>
Samedi 8 novembre - 16h30	Rencontre	avec Christelle Le Guen « <b>La Galerie</b> »
Jeudi 20 novembre - 18h30	Exposition spectacle	Bientôt la vague 📍 <b>Centre culturel L'Estran</b>
Vendredi 28 novembre - 19h	Ombres, objets, contes	Festival De Beaux lendemains Fille et Soie de la Cie Les Bas-bleus 📍 <b>Centre culturel L'Estran</b>
Mercredi 3 décembre - 14h	Atelier fusain	avec Christelle le Guen <b>Cinéma Le Korrigan</b>

<b>Samedi 13 décembre - 14h</b>	Lecture	Tisane et belles histoires  <b>Bibliothèque Renée Guilloux</b>
<b>Samedi 3 janvier - 10h</b>	Lecture	Les P'tites Histoires (4-8 ans)  <b>Bibliothèque Renée Guilloux</b>
<b>Mercredi 21 janvier - 18h30</b>	Lecture	Soirée lectures à voix haute  <b>Bibliothèque Renée Guilloux</b>
<b>Vendredi 24 janvier - 19h</b>	Lecture	Soirée pyjama  <b>Bibliothèque Renée Guilloux</b>
<b>Samedi 7 février - 19h</b>	Théâtre et danse	Ce que je veux dire de la Cie A K Entrepôt  <b>Centre culturel L'Estran</b>
<b>Du 7 mars au 26 avril</b>	Exposition Techniques mixtes	Finis Terrae  <b>La Galerie</b>
<b>Du 13 au 30 mars</b>	Événement Printemps des poètes	 <b>Un peu partout</b>
<b>Mercredi 18 mars - 14h</b>	Lecture	Tisanes et belles Histoires  <b>Bibliothèque Renée Guilloux</b>
<b>Samedi 21 mars - 17h</b>	BD concert	L'homme Montagne d'Artoutaï Productions  <b>Centre culturel L'Estran</b>
<b>Judi 26 mars - 18h30</b>	Rencontre	avec un auteur des Escales de Binic  <b>Bibliothèque Renée Guilloux</b>
<b>Avril à Septembre</b>	Lecture	Prix Louis Guilloux  <b>Bibliothèque Renée Guilloux</b>
<b>Samedi 11 avril - 10h et 17h</b>	Théâtre, Musique et Art graphique	Train-train blues de la Cie Les 3 valoches  <b>Centre culturel L'Estran</b>
<b>Dimanche 31 mai - 18h</b>	Musique	Daran  <b>Centre culturel L'Estran</b>
<b>Samedi 6 juin - 10h</b>	Lecture	Les P'tites Histoires (4-8 ans)  <b>Bibliothèque Renée Guilloux</b>
<b>Du 6 juin au 30 aout</b>	Exposition Photographie	Laurence Guennec  <b>La Galerie</b>

## EN RÉSIDENCE :

Du 8 au 12 septembre	Polar graphique	Noir comme le diamant, d'Artoutaï Production 👉 <b>Centre Culturel L'Estran</b>
Février	Art visuel	Stéphanie Pommeret ⏪ <b>La Galerie</b>
Du 6 au 9 octobre et du 9 au 16 mars	Musique, danse et poésie	Compagnie Caméléon 👉 <b>Centre culturel L'Estran</b>
Du 25 mai au 24 juin	Créations théâtrales In-Situ	Collectif Lynceus 👉 <b>Centre culturel L'Estran</b>
Tout au long de l'année	Danse, cirque	Attraversiamo du collectif Ladybird ⏪ <b>La Galerie</b> et 👉 <b>Centre culturel L'Estran</b>

***La programmation culturelle estivale prendra le relais de juin à août 2026... restez en alerte !***



**CENTRE CULTUREL  
de Binic-Etables  
sur Mer**

# L'ESTRAN



# DANS LE CADRE DE LA PRÉSENTATION DE LA SAISON CULTURELLE

SAMEDI 27  
SEPTEMBRE  
À 17H

Centre Culturel  
L'Estran  
Tout public  
gratuit  
Durée : 2h



## Lucette en Goguette

Ca va swinger dans les claquettes ! Ces deux déjantés vont vous emmener via la «Magic Beam Airline» à travers la chanson française de jadis version swing avec des escales Outre-Atlantique, pour le bonheur de vos esgourdes et vos risettes...

A consommer sans modération, humour, voix incroyables et rouge à lèvres flashi garantis !



*Rien de tel que de la bonne humeur pour débiter une saison culturelle ! Avec ce duo, on a voulu vous plonger dans l'esprit des années 50 mais pas que ! C'est un duo plein de fraîcheur, pour que vous puissiez passer un bon moment tout en découvrant ce que la saison culturelle vous réserve au cours de l'année.*





## Un petit prince, Compagnie Storyteller

**SAMEDI 18  
OCTOBRE  
À 17H**

**Centre Culturel  
L'Estran  
Tout public  
à partir de 8 ans  
Durée : 65 min  
Tarif A : 13€ - 7€**

EN  
FAMILLE

**Une adaptation de l'œuvre  
« Le petit prince » de Saint-Exupéry.**

Un Petit Prince explore l'immensité d'une galaxie où les astres s'apparentent à des terrains de jeu chorégraphique. De planètes en planètes, la danse hip-hop répond aux techniques circassiennes aériennes, dans des rythmes et des styles liés à chacune des rencontres de l'aventurier princier : de l'allumeur de réverbères évoluant autour d'un mât pendulaire au serpent sur sa corde lisse... Dans une ambiance immersive qui nous fait côtoyer les étoiles, avec la voix du comédien Christian Bujeau comme boussole, chacun est (re)plongé dans ce voyage initiatique et poétique qui a marqué des générations de lecteurs.



*Un coup de cœur de l'équipe ! Un spectacle inspiré d'un chef d'œuvre de la littérature française qui permet de plonger à la fois dans nos souvenirs d'enfance mais aussi de se projeter dans l'avenir avec une interprétation contemporaine d'Amélie Jousseau. A ne manquer sous aucun prétexte !*

JEUDI 20  
NOVEMBRE  
À 18H30

Centre Culturel L'Estran  
Tout public,  
à partir de 6 ans  
Tarif : gratuit offert par  
SBAA

18h30, ouverture de l'expo.  
19h15, ouverture des portes.  
20h30, temps d'échange



## Bientôt la vague ? Compagnie du Héron à deux becs

Une exposition suivie du spectacle « Quand viendra la vague » d'Alice Zeniter

Le monde actuel va très vite, et le travail de mémoire, notamment la mémoire du risque, ne laisse que peu de traces dans le fil du temps, et ce, jusqu'aux prochains événements d'inondation ou de tempête, plus rapides et plus forts. Quand viendra la vague orchestre une lente montée des eaux sur une petite île.

En maîtres du jeu, Mateo et Letizia procèdent à la sélection des individus depuis leur rocher. Qui « mérite » d'être sauvé ?

Cette comédie humaine aux accents de Jugement dernier décrit avec humour l'insularité amoureuse et le naufrage d'un monde moderne, en pleine catastrophe écologique.



*Ce spectacle, précédé d'une exposition, se veut avant tout un lien entre passés et futurs, individuels et collectifs. Ça ne peut que nous questionner au regard du changement climatique en cours.*





## Fille et Soie pour toutes et tous, Compagnie Les Bas-Bleus

Festival De Beaux Lendemain



**VENDREDI 28  
NOVEMBRE  
À 19H**

**Centre Culturel  
L'Estran  
Tout public,  
à partir de 6 ans  
Durée : 45 min  
Tarif B : 6€ - 3€**



**ACCESSIBLE  
AUX NON -  
ENTENDANTS**

**Un spectacle cogénérationnel librement adapté de  
Les Trois Contes de Louise Duneton.**

Séverine Coulon revisite les contes de Blanche-Neige, La petite sirène et Peau d'âne et évoque avec humour, dérision et légèreté, l'obsession des apparences inculquée aux fillettes dès le plus jeune âge. Les dessins de l'album se muent tour à tour en figurines de soie ou en théâtre d'objet et les deux comédiennes, en français et en langue des signes française, sont portés par l'enthousiasmante composition musicale de Sébastien Troester.



*C'est un spectacle d'une grande finesse, qui revisite avec humour et audace des contes classiques. Vous serez surpris par son théâtre d'ombres et d'objets, où les dessins de l'album de Louis Duneton prennent vie sous vos yeux, allié à une musique qui vous plonge dans une esthétique délicate et poétique, qui captera l'attention des plus jeunes... mais aussi les adultes !*

**SAMEDI 7  
FÉVRIER  
À 19H**

**Centre culturel  
L'Estran  
Tout public,  
à partir de 12 ans  
Durée : 1h15  
Tarif A : 13€ - 7€**



## **Ce que je veux dire, Compagnie A K Entrepôt**

Il y a tant à dire à l'âge adolescent, tant à partager sur soi et le monde, tant à taire aussi. Chaotique, musicale, continue, heurtée, la prise de parole adolescente est singulière, sauvage et précieuse. Elle se heurte aux autres, aux attentes, aux discours adultes. Verbale tout autant que corporelle, imagée tout autant que silencieuse, elle dit le monde... mais l'entendons nous ?

Entourée de 4 gradins, la scène devient une agora, un ring. Ici 3 jeunes adultes empreints encore de l'adolescence, tentent de trouver une forme à leur silence. Ensemble, ils cherchent, tentent de dépasser la difficulté de nommer, de verbaliser. Ils résistent, tâtonnent, se taisent.

C'est en empruntant d'autres voix-voies : la course, la danse, le rebond, le chant... que cela se dit, se pose. C'est en inventant, en jouant dans un rythme soutenu et joyeux qu'ils façonnent leur propre langage et se racontent, nous racontent.



*En mêlant théâtre et danse, ce spectacle donne la parole aux adolescents et prouve qu'on peut aussi entrer en connexion avec les autres, autrement qu'à travers les mots. Ça leur parle, ça nous parle, c'est un spectacle riche en expression. Libre et bouillonnant !*



## L'Homme Montagne, d'Artoutaï Productions

**SAMEDI 21  
MARS  
À 17H**

**Centre culturel  
L'Estran  
Tout public,  
à partir de 5 ans  
Durée : 45 min  
Tarif B : 6€ - 3€**



Grand-père s'apprête à partir seul pour son dernier voyage. Son petit-fils lui demande de l'attendre afin de trouver le vent capable de soulever les montagnes qui ont poussé sur son dos. Commence alors pour l'enfant un merveilleux périple initiatique...

Ce spectacle onirique oscille entre chansons, musiques pop et électroniques mais toujours organiques et interprétées entièrement en direct. Chaque ambiance musicale et chaque chanson dialogue avec l'image et accompagne les émotions, mouvements et actions. Les ambiances sonores sont spatialisées et invitent le public à vivre une expérience immersive aux frontières du réel et du virtuel.

*C'est un voyage dans l'univers des images et des sons !  
On vous propose de plonger dans une aventure avec des instruments des plus classiques (guitares électriques, synthés analogiques) au plus originaux (pierre sonore, automates sonores, montagne de la chance, etc...).*  
**Dépaysement total !**



**SAMEDI 11  
AVRIL  
À 10H ET 17H**

**Centre Culturel  
L'Estran  
De 3 à 8 ans  
Durée : 40 min.  
Tarif B : 6€ - 3€**

## **Train-Train Blues, Compagnie Les 3 Valoches**

Accueilli sur un quai de gare improvisé, vous serez guidé par « Jean-Luc Comment, contrôleur chauffeur du «Train-Train-Blues», pour prendre place à bord.

À bord d'un train bleu vous découvrirez l'histoire d'un voyage et de la femme qui l'accomplit. Dans les fenêtres, les paysages défilent comme des tableaux mouvants et révèlent des souvenirs d'enfance, des anecdotes liées à la famille.

Dans un retour aux sources, elle ouvre ses bagages, pour redécouvrir la voix de son père, la peau de sa mère... et tout ce qui l'a construite.



*Un spectacle immersif qui invite le spectateur à partir avec les comédiens à bord d'un train magique qui nous emmène « Au bout du bout... aux origines... à notre enfance ».*



**DIMANCHE 31  
MAI  
À 18H**

**Centre culturel  
L'Estran  
Tout public  
Durée : 1h30  
Tarif A : 13€ - 7€**

## **Grand Hôtel Apocalypse, de Daran**

**En coréalisation avec FEUL**

Le nom de Daran nous est familier depuis déjà longtemps, tout d'abord à titre de meneur du groupe français Daran et les Chaises puis en tant qu'artiste solo. Après de nombreuses collaborations avec Miossec ou Yarol Poupaud mais aussi Johnny, Francis Cabrel, Maurane ou Jane Birkin, il annonce en 2025 son grand retour avec un 11<sup>ème</sup> album « Grand Hôtel Apocalypse ».

11 chansons sur les thèmes de prédilection de Daran : La liberté, les amours perdus, la quête de soi et, surtout, l'humain au centre de toutes les histoires. Écrit, réalisé et enregistré entre Montréal, la Bretagne, le Mexique et la Californie, Daran renoue avec un rock incisif et des mélodies fortes.



*Cet album de Daran signe un retour très attendu et pleinement réussi sur la scène rock francophone. On mise sur une soirée où authenticité et proximité seront les maîtres mots !*

**LUCETTE EN GOGUETTE** Chant : Mélanie Launay | Guitare : Antoine Richard

### **UN PETIT PRINCE, COMPAGNIE STORYTELLER**

De Amélie Jousseau et avec Eloi Berri, Luc Maintrout et Amélie Jousseau (interprètes) et Christian Bujreau (voix off)  
Inspiré de l'œuvre de Saint-Exupéry | Chorégraphe et interprète : Amélie Jousseau | Interprètes : Luc Maintrout, Julien Seijo en alternance avec Eloi Berrichon | Voix off : Christian Bujreau | Animation vidéo : Jean-Charles Zambo | Création lumières : Esteban Loirat et Ydir Acef | Régie lumières : Ydir Acef | Rigging : M. arc Torres | Création musicale partielle : Kid Kal | Mixage son : Clément « Beboon » Decoster | Costumes : Alice Touvet et Amélie Jousseau | Scénographie : Amélie Jousseau | Regards extérieurs : Marjorie Kellen, Sarah Maréchal, Juliette Brahier et Aude Thuries | Soutien en mise à disposition de plateau : Grain de Sel (Séné), Scène de territoire Danse L'Hermine (Sarzeau), Mac Orlan (Brest), Espace Philippe-Auguste (Vernon), Entre-Deux Scènes de Lésigny.

### **FILLE ET SOIE POUR TOUTES ET TOUS, COMPAGNIE LES BAS-BLEUS**

Mise en scène : Séverine Coulon | Assistée de Alexandra Vuillet, Katell Borvon, Thumette Léon & Jean-Louis Ouvrard | Interprétation : Lison Gollot | Interprétation en Langue des signes Française : Lisa Martin en alternance avec Radia Lhoest Darkaoui | Médiatrice : Anne Chevalem | Collaboration artistique : Louise Duneton | Composition musicale : Sébastien Troester | Costume interprète LSF : Cécile Choumiloff | Chorégraphe : Laëtitia Angot | Création lumière : Laurent Germaine & Benjamin Crouigneau  
| Construction décors : Olivier Droux | Assistant mise en scène théâtre d'objet : Benjamin Ducasse | Régisseuse(eur) : Louise Baechler ou Rémi Le Bian | Textes de Louise Duneton & Séverine Coulon | Production déléguée : Théâtre à la Coque (Hennebont-56)  
Co-productions : Très Tot Théâtre, scène conventionnée jeunes publics – Quimper, Le Bouffou Théâtre dans le cadre de la mission compagnonnage Marionnette (Hennebont-56), Théâtre Le Strapontin – scène de territoire pour les arts de la parole (Pont-Scorff – 56), Coopérative de production de Ancore, réseau des professionnels du jeune public en Bretagne, Centre Culturel Jacques Duhamel-Vitré, La Maison du Théâtre de Brest, CRéAM – Dives/Mer, Le Mouffetaud-Théâtre des arts de la marionnette (Paris)  
Soutiens : C.C.A.S Activités Sociales de l'Énergie, Département du Morbihan (56), Le Conseil Régional de Bretagne, Spectacle Vivant en Bretagne | Aide à la création : Ce spectacle bénéficie d'une aide à la création du Ministère de la Culture et de la Communication-DRAC Bretagne | Mécénat : Les Pavés Du XXème (Paris)

### **BIENTÔT LA VAGUE ? COMPAGNIE DU HÉRON À DEUX BECS**

Ecriture de la pièce Quand viendra la vague Alice Zeniter / Mise en scène Marc Messager / Conseil artistique Anne Debaig / Création musicale Axel Dupin / Interprètes Anne Debaig, Axel Dupin, Marc Messager / Production et diffusion Compagnie du Héron à deux becs / Construction plastique et scénographie d'exposition Anne Sarrazin

### **CE QUE JE VEUX DIRE, COMPAGNIE A K ENTREPÔT**

Texte, mise en scène et scénographie Laurance Henry / Interprètes Maria Aziz Alaoui, Tiebou Marc-Henry, Brissy Ghadout, Thomas Couppey / Assistante chorégraphique Pauline Maluski / Assistant et direction technique Erik Mennesson / Composition musicale Sylvain Robine / Lumières et régie Ydir Acef / Costumes Sophie Hoarau / Regard et dialogue philosophique Dominique Paquet / Photographe Jeanne Pasturel  
Co productions : a k entrepôt - Territoire de Belfort, Festival Conte et Compagnies (90) - Petit Echo de la Mode, Pôle culture et artistique, Chateaudren (22) - Lamballe Terre et Mer, Communauté d'agglomération (22) - Le Théâtre du Champ Exquis, Scène conventionnée d'intérêt national Art, Enfance, Jeunesse, Blainville-Sur-Orne (14) - La Passerelle, Centre Culturel de Rixeim (68) - Théâtre du Pays de Morlaix, Scène de Territoire pour le théâtre (29) - TRIO, S - Scène de Territoire pour les arts de la piste, Hennebont / Inzinzac-Lochrist (56) - La Coloc' de la culture, Scène conventionnée d'intérêt national Art, Enfance, Jeunesse, Cournon d'Auvergne (63) - Théâtre Massalia, Scène conventionnée d'intérêt national Art, Enfance, Jeunesse, Marseille (13) - Le Carré, Scène Nationale de Château Gonthier (53) - La Ville de Champignysur-Marne (94), Soutiens : Le Fonds d'insertion pour les jeunes comédiens de l'ESAD-PPSBB - La Passerelle, Scène Nationale de Saint-Brieuc (22) - Les Tréteaux de France, Centre dramatique national, Aubervilliers (93).

### **L'HOMME MONTAGNE, D'ARTOUTAÏ PRODUCTIONS**

Création sonore et musicale / chant, ukulélé, guitare électrique, synthétiseurs analogiques, bruitages, programmations : Sam Verlen | Techniciens son : Jérémy Rouault | Techniciens lumière : François Marsollier | Regards extérieurs, scénographie : Virginie Guillyu | Réalisation scénographique en carton : Sarah Williams | Réalisation scénographique en bois : François Marsollier | Création des automates sonores : Sam Verlen, François Marsollier | Création vidéo : Chromao | Photos : D.Journée (Esprit Vagabond), J.Menier, O.Cheval, F.Raguin Ses partenaires : Le grand logis à Bruz (35) / résidence mission autour du spectacle en 2022/2023, La péniche spectacle à Rennes (35), Centre culturel de Liffré (35), MJC de Pacé (35), Espace Georges Palante d'Hillion (22) Communauté de Communes Océan-Marais de Monts (85), DRAC Bretagne, Département d'Ille et Vilaine Région Bretagne, Centre National du Cinéma, Delcourt Jeunesse

### **TRAIN-TRAIN BLUES, COMPAGNIE LES 3 VALOCHES**

Comédiens : Anne Jourdain, Adrien Desthomas | écriture : Anne Jourdain | Mise en scène et direction des acteurs : Macha Léon | Artistes & Techniciens associés : Yoann Minkoff – Musicien, Mehdi Zaïba – Musicien MAO, Guillaume Séné – Vidéaste | Administration : Emmanuelle Zaïba - Partenaires : Région Bretagne - Coproducteurs & Soutiens : Centre Culturel Pôle Sud - Chartres de Bretagne (35), Centre Culturel du Coglais - Montours (35), BerceO'Culture - CIAS - Loudéac Communauté (22), Concarneau - Cornouaille Communauté (29), Ville et Ecole de Cuguen (dans le cadre du dispositif Adage)

**GRAND HOTEL APOCALYPSE, DE DARAN** Basse - Chant : Daran | Guitare - Chœurs : Roman Gaume | Batterie - Chœurs : Romain Viallon | Ingénieur du son : Ulrik Palud | Régisseur : Martin Hallier (ou Frédéric Lucas)

## LES TARIFS

- Tarif **A** : 13€ - 7€
- Tarif **B** : 6€ - 3€

Tarif réduit à destination des intermittents du spectacle, bénéficiaires du RSA, demandeurs d'emploi, bénéficiaires de l'allocation adultes handicapés, jeunes de - 25 ans (sur présentation d'un justificatif),

**Avantage Mini groupe** : Quand 4 places achetées, la 4<sup>ème</sup> est offerte (la moins chère)

**Carte fidélité** : 3 spectacles achetés, le tarif réduit sera appliqué pour les spectacles suivants

**Avantage scolaire** : Envie de revenir en famille, après avoir découvert le spectacle dans le cadre scolaire ? la place de l'enfant scolarisé sera offerte pour la séance tout public.

## OÙ ACHETER SES BILLETS ?

- A l'Estran - le jour du spectacle
- Billetweb.fr – en amont du spectacle. Si vous souhaitez vous assurer d'avoir une place, on vous conseille ce mode d'achat.

Modes de règlement : Espèces, carte bleue, chèques à l'ordre du Trésor Public.



3 spectacles achetés,  
le tarif réduit sera appliqué pour les  
spectacles suivants.

BINICÉTABLES  
— SUR MER —

**CARTE FIDÉLITÉ**

L'ESTRAN  
OPÉRA DE NANTES

# INFOS PRATIQUES

## Centre Culturel L'Estran

Avenue Général de Gaulle, Binic

## LICENCES DE SPECTACLES :

PLATESV-D-2023-004847,

PLATESV-D-2023-004848,

PLATESV-D-2023-004851

## ACCUEIL DU PUBLIC

Les portes de l'Estran sont ouvertes 30 minutes avant le spectacle.

Sauf demande spéciale des artistes, la salle est accessible 15 minutes avant le spectacle. Après fermeture des portes, le public ne pourra accéder à la salle. Les places ne sont pas numérotées.

En salle, les téléphones portables doivent être complètement éteints. Les appareils photos sont interdits

## RÉSEAU

Le Centre culturel L'Estran s'inscrit dans un réseau breton et national. Bretagne en scene(s) a pour objectifs de mettre en relation les professionnels, de soutenir la création et la diffusion artistiques par la mutualisation des moyens, et de repérer et valoriser les propositions artistiques régionales à travers l'organisation de rencontres professionnelles annuelles. [bretagneenscenes.com](http://bretagneenscenes.com)

Le réseau Chainon est un regroupement de professionnels, nourri des valeurs de l'éducation populaire et de l'éducation artistique et culturelle. Son objet principal est de fédérer, sur le plan national, des équipements et projets culturels qui œuvrent dans le domaine des arts vivants et qui constituent en région un maillage de projets structurants inscrits dans leurs territoires respectifs. [lechainon.fr](http://lechainon.fr)



# PRÉSENTEZ VOTRE CARTE POUR

NOM :

PRÉNOM :

# VALIDÉZ VOS ENTRÉES SPECTACLES

1 SPECTACLE

2 SPECTACLES

3 SPECTACLES

L'ESTRAN  
Centre Culturel  
Avenue Général de Gaulle  
Binic



LA GALERIE



DU  
25 OCTOBRE  
AU 14 DÉCEMBRE

## Christelle Le Guen

« La Galerie - Tout public - Gratuit

Peintre, illustratrice et graveuse depuis 1996, Christelle Le Guen travaille pour l'édition jeunesse, pour un atelier de créations graphiques (Un bruit qui court...) et pour tous ceux qui souhaitent utiliser ses images pour communiquer...

Elle commet une trentaine d'albums chez plusieurs éditeurs (Au bord des continents..., Coop Breizh, TES, Pemf, Les éditions Millefeuille, Locus Solus). Si elle expose régulièrement son travail en tout lieu (Château de la Roche-Jagu, Quai des bulles, L'école des filles, Moulins...), elle accompagne également depuis 15 ans maintenant des musiciens sur scène avec ses pinceaux lors de lectures-spectacles (Piotr, Le père Tire-Bras, Ujène, Anjela). C'est une autre façon de raconter des histoires qu'elle affectionne tout particulièrement. Cette exposition présente quelques crayonnés préparatoires, ainsi que des planches originales de plusieurs de ses albums.



*Un choix évident pour l'univers délicat et poétique de Christelle Le Guen : une exposition qui touche autant les enfants que les adultes, entre transmission d'histoires et douce rêverie.*

**Des rendez-vous seront programmés durant l'exposition. Restez informés.**



## **Stéphanie Pommeret**

### **Résidence de création nomade**

Une résidence de création artistique pour les plasticiens, c'est un peu comme une « parenthèse » dédiée à l'art ! Ce n'est pas une exposition.

Stéphanie Pommeret est invitée à développer son projet sur la commune de Binic-Etables sur Mer. Le goût de l'eau : L'eau est le berceau de toute vie sur Terre. Elle est notre première demeure, ce ventre maternel où nous avons tous séjourné, portés par les flots amniotiques avant de naître au monde. Cette mémoire aquatique primitive, inscrite au plus profond de nos cellules, résonne en chacun de nous face à l'immensité marine.

**Temps non ouvert au public**



DU  
7 MARS  
AU 26 AVRIL

## Exposition collective

« La Galerie - Tout public et gratuit

**Les artistes : Thomas Auriol, Pauline Delwaulle, Marcel Dinahet, Raphaëlle von Knebel, Camille Pradon, Laurent Tixador & Julia Hanadi Al Abed**  
**Un commissariat de Finis terrae - Centre d'art insulaire / Commissaire associé : Pierre Duval**

Binic-Étables sur Mer se situe à 48°, soit un peu plus au nord que Saint-Pierre-et-Miquelon. Un trait sur la carte forme une ligne droite entre les deux points, aux climats pourtant différents. Les Terre-neuvas partaient vers l'Ouest à la recherche de pêches miraculeuses et se retrouvaient confrontés à une vie nouvelle, ménageant leur destinée de part et d'autre de l'Atlantique. Ces aventures datent du siècle passé et perdurent dans les mémoires des lointains cousins.

À Saint-Pierre-et-Miquelon, de nouveaux pionniers au pied marin sont accueillis par les habitants dans le but de prendre part à une forme d'enregistrement de la mémoire. Les artistes logent dans des sites superbes, chez l'habitant, et partent à la rencontre des savoir-faire et des histoires si singulières de cet unique archipel français d'Amérique du nord, peuplés de basques, de normands et de bretons. Leurs aïeux fendaient les flots, leurs descendants bravent désormais les tempêtes qui s'annoncent. Miquelon coule, le village se déplace et ses habitants sont à nouveaux les figures emblématiques des récits à venir.



*Après la réalisation du parcours d'interprétation sur le port de Binic, il nous a semblé pertinent de vous proposer une vision contemporaine de nos liens avec Saint-Pierre et Miquelon.*

**Des rendez-vous seront programmés durant l'exposition. Restez informés.**



DU  
6 JUIN  
AU 30 AOÛT

**Laurence Guennec**

« La Galerie  
Tout public  
Gratuit

Transmettre la vie. L'observer s'épanouir et s'émerveiller toujours un peu plus pour sa prodigieuse mécanique. Qu'est-ce que la vie ? Comment est-ce que les souvenirs, brique par brique, nous déterminent et nous construisent ? Quelle est donc la part de l'inné, celle de l'acquis ? Réminiscence, c'est un retour aux origines qui questionne notre mémoire. Cette mémoire complexe qui anime les philosophes depuis l'antiquité et qui nous fascine toujours autant pour ses mystères. D'une question à l'autre un chemin se dessine et nous voici projetés dans un monde enfantin étrange et merveilleux. Un monde de songes où résonne l'écho d'antiques boîtes à musique. Les jouets y sont comme éveillés et d'omniprésentes figures géométriques y flottent dans les airs...



*L'équipe vous propose de poser un regard original sur la mémoire, l'enfance et l'identité ! Avec un travail à la fois poétique et immersif, cette exposition estivale répond à notre volonté de privilégier la réflexion et l'émerveillement.*

**Des rendez-vous seront programmés durant l'exposition. Restez informés.**

# **INFOS PRATIQUES**

<< La Galerie  
Rue Touroux,  
Étables sur Mer  
Entrée Gratuite

## **LES HORAIRES**

Mardi : 10h-13h  
Mercredi - Vendredi  
Samedi : 15h-18h  
Dimanche : 10h-13h - 15h-18h

## **ACCUEIL DE GROUPES**

Sur réservation.  
Nous sommes à votre  
disposition pour vous concevoir  
une médiation adaptée à votre  
public (possibilité en dehors  
des heures d'ouverture).

## **RÉSERVATION**

Auprès du service culturel :

- Par téléphone :  
02 96 73 73 87
- Par mail :  
[culture@besurmer.fr](mailto:culture@besurmer.fr)





Bibliothèque

**TOUS LES 1<sup>ER</sup>  
MERCREDI  
DU MOIS A 18H**

**Bibliothèque  
Renée Guilloux  
Public adulte**

## **Comité de lecture**

Envie de partager vos lectures dans une ambiance chaleureuse et dynamique ?

Rejoignez notre comité ouvert à tous !

Au programme : découvertes littéraires, coups de cœur, auteurs de tous horizons et ouvrages primés. Pour participer à ces échanges passionnés, il suffit de vous rapprocher des bibliothécaires.





D'OCTOBRE  
À JUIN

Bibliothèque  
Renée Guilloux  
Sur inscription

## Les P'tites Histoires

Préparez-vous à embarquer vos enfants dans un tourbillon d'aventures et d'imagination ! Les P'tites histoires, c'est LE rendez-vous du samedi matin à ne pas manquer, pour les petits curieux de 4 à 8 ans et leurs parents.

Découvrez chaque mois à 10h30, une programmation pleine de surprises et d'univers merveilleux :

- **4 octobre** : Démarrez la saison avec « Biblis en folies »  
« Biblis en folies » est un événement dédié à la célébration des bibliothèques et des médiathèques partout en France ! Chaque année, des milliers de bibliothèques ouvrent grand leurs portes pour offrir au public une programmation festive, créative et entièrement gratuite
- **8 novembre** : Envie d'évasion ? Venez écouter « Les p'tites histoires »
- **3 janvier** : Plongez dans les livres pour commencer l'année en douceur.
- **7 mars** : Ouvrez grands vos oreilles...
- **6 juin** : Finissez l'année en beauté



*Les P'tites histoires, c'est le meilleur des trésors pour les enfants et les parents qui ont gardé leur âme d'enfant.*

DU 21 AU  
25 JANVIER  
2026

**Bibliothèque  
Renée Guillaoux**

## Les Nuits de la lecture

Organisé par le Centre national du livre, l'événement explore cette année les relations entre villes et campagnes.

Longtemps opposées, ces deux réalités nourrissent la littérature sous toutes ses formes : romans, polars, science-fiction, poésie...

La ville, tantôt fantasque, tantôt angoissante, inspire autant que la campagne, terre d'authenticité et de traditions. Aujourd'hui, à l'heure de la transition écologique, écrivains et écrivaines questionnent nos liens au territoire et dessinent de nouvelles cartes littéraires.



### • Sacs Surprise «Nuits à emporter»

Envie d'aventure sans quitter la maison ? Venez chercher votre sac surprise rempli de livres, de douceurs et de coups de cœur soigneusement choisis par l'équipe ! Il y en a pour tous les goûts... et toutes les générations. *Réservation dès le 24 décembre 2025.*

### • Soirée Lectures à voix haute Installez-vous, fermez les yeux... et laissez-vous porter par les mots.

Le thème cette année : «Villes & Campagnes» Et si... vous prêtiez aussi votre voix ? Vous avez envie de partager un extrait, un poème ou un texte personnel ? Participez !

*Mercredi 21 janvier à 18h30*

### • Soirée Pyjama

On éteint les lumières, on enfle son pyjama préféré... et on accueille petits et grands pour une soirée tendresse et lecture sous la couette (ou presque) ! Des histoires à savourer avant de faire de beaux rêves... *Vendredi 24 janvier à 19h*

DU 13 AU  
30 MARS  
2026

 **Bibliothèque  
Renée Guilloux**

Détails de la programmation  
ultérieurement

# LIBERTÉ, FORCE VIVE, DÉPLOYÉE

## Printemps des poètes

La liberté, c'est le souffle de la vie, la force qui fait vibrer les cœurs et jaillir les mots, sur papier ou à l'écran. Il faut oser gratter la surface, dépasser peurs et idées reçues, pour faire surgir ce fil libre et essentiel.

Cette année, la ville de Binic-Étables sur Mer, très attachée à cette manifestation, met à l'honneur la poésie sous toutes ses formes. Labellisée «Village en poésie», elle partage pendant quinze jours son engagement et sa sensibilité particulière à la création poétique. Déroulons ensemble ce fil de la liberté, parce que la poésie aussi est un acte de résistance.

### **Exposition : Contes en Haïkus**

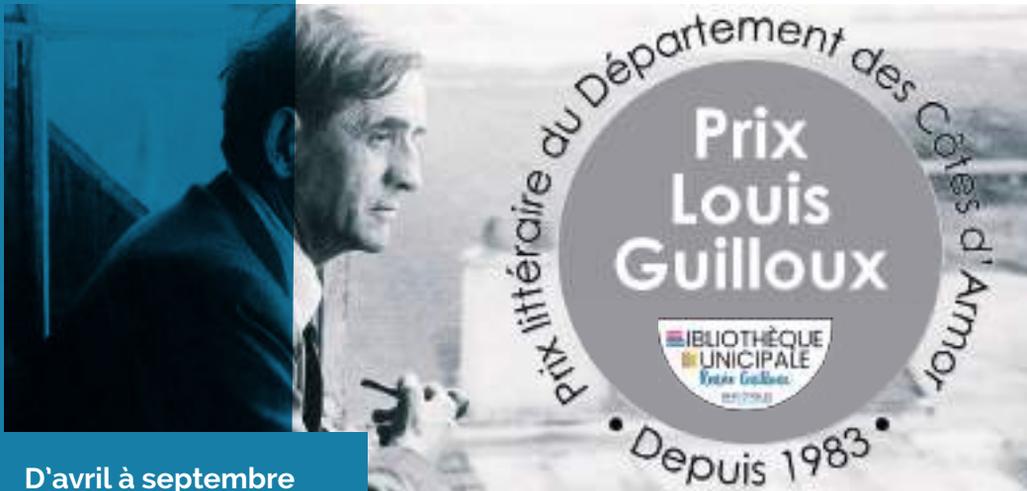
Découvrez sous une forme dense et parfois mystérieuse comment Agnès Domergue met en poésie les contes de notre enfance. Vingt contes sous forme de haïkus pour aborder la poésie de façon ludique.

Le Petit Chaperon rouge, La Belle au bois dormant, Poucette, Pinocchio, Blanche-Neige... et bien d'autres contes traditionnels réécrits en vers. Une belle exposition pour plonger dans l'univers des illustrations en aquarelle de Cécile Hudrisier, des haïkus et du conte.

*En collaboration avec la Bibliothèque départementale des Côtes d'Armor*

### **Tisanes et Belles Histoires**

*Mercredi 18 mars à 14h*



D'avril à septembre  
rencontres atelier

En novembre :  
le prix est décerné  
à l'auteur de l'ouvrage  
lauréat lors d'une  
cérémonie organisée  
par le Département

**Bibliothèque  
Renée Guilloux**  
Détails de la programmation  
complète ultérieurement

## Prix Louis Guilloux

En collaboration avec la Bibliothèque départementale des Côtes d'Armor  
Envie de faire partie d'une aventure littéraire palpitante ? Le Prix Louis-Guilloux met chaque année à l'honneur une œuvre marquante, choisie non pas par des critiques, mais par des lecteurs et lectrices passionnés des bibliothèques du Département.  
Rejoignez le jury citoyen en toute simplicité !  
Approchez la Bibliothèque Renée Guilloux, partenaire du Prix, plongez dans au moins 6 des 10 romans sélectionnés avant début septembre, et attribuez vos points pour désigner le futur lauréat.



## INFOS PRATIQUES

Bibliothèque Renée Guilloux  
8, rue Général Leclerc,  
Etables-sur-Mer  
[bibliotheque.municipale@  
besurmer.fr](mailto:bibliotheque.municipale@besurmer.fr)  
02 96 70 79 04

Mardi : 11h-12h30  
Mercredi : 10h-12h30 | 15h-18h  
Vendredi : 15h-18h  
Samedi : 10h-12h30

Abonnement gratuit comprenant le service de prêt des fonds des autres médiathèques de l'agglomération (navette des médiathèque de la Baie ou prêt auprès des autres médiathèques), l'absence de limitation du nombre de documents empruntés, les ressources numériques en ligne.



# CINÉMA LE KORRIGAN



**En plein cœur d'Étables-sur-Mer, le cinéma Le Korrigan vous ouvre ses portes dans une salle de 137 places, à proximité d'un parking.**

Ce cinéma municipal vous propose toute l'année une programmation riche et éclectique : des films grands publics aux pépites du cinéma d'auteur, sans oublier les films jeunesse, en version française ou originale. Labellisé Art & Essai depuis 2017, le Korrigan affirme son engagement en faveur d'un cinéma de qualité, accessible à tous.

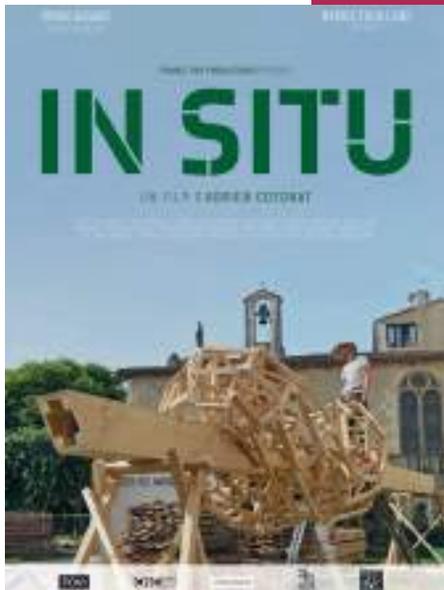
Grâce à son prestataire Cinéode, le Korrigan vous fait découvrir un large éventail de films : œuvres grand public, productions indépendantes ou encore films pour le jeune public rythment la saison.

L'association Korrigan Paradiso dynamise encore davantage la programmation avec des rendez-vous réguliers : ciné-clubs, documentaires, ciné-concerts, débats passionnés...

En lien avec la vie culturelle locale, le Korrigan crée des passerelles avec d'autres propositions artistiques portées par la ville et ses associations, comme celles de « La Galerie, Les Escales... » pour faire toucher le public au croisement des arts.

**VENDREDI 10  
OCTOBRE  
20H**

**CINÉMA  
LE KORRIGAN  
En présence de  
Simon Augade**



## **In Situ, d'Adrien Cotonat**

Plongez au cœur de la création artistique et laissez-vous surprendre par In Situ, un film d'Adrien Cotonat consacré à l'oeuvre monumentale de Simon Augade, plasticien qui s'est illustré en 2021 dans le parc de la Belle Issue lors d'une création participative. Pendant trois mois, la caméra d'Adrien Cotonat a suivi pas à pas la transformation d'un lieu chargé d'histoire : 30 m<sup>3</sup> de bois, 200 kg de clous, des gestes inlassables, et bientôt une structure vivante, presque habitée, naît dans la cour du Musée des Amériques.

In Situ n'est pas un simple documentaire : c'est une immersion sensible dans les coulisses de l'art, un voyage où se croisent performance, danse et les mots de l'écrivain Alain Damasio. Le film vous invite à redécouvrir la force de l'inspiration et la beauté brute du geste créatif, en écho aux héritages amérindiens et à l'histoire du site.

*Venez nombreux découvrir ce film hybride qui fait résonner le patrimoine et la création contemporaine, à travers une énergie collective que la commune a déjà connue lors de la résidence de Simon Augade en 2021.*

DU 19 AU  
3 OCTOBRE  
2025

**CINÉMA**  
**LE KORRIGAN**  
Détails de la  
programmation  
ultérieurement



## L'œil vagabond

Le festival L'OEil Vagabond est un événement itinérant de cinéma jeune public, organisé chaque année pendant les vacances de la Toussaint par l'UFFEJ Bretagne (Union Française du Film pour l'Enfance et la Jeunesse). Destiné aux enfants à partir de 3 ans, il se distingue par son approche ludique et interactive de la découverte cinématographique.

### • Ciné Quizz

Après la diffusion des courts métrages, un quiz géant est organisé en salle et animé par l'équipe de l'Uffej, invitant les spectateurs à tester leur mémoire et leur attention sur les détails des courts métrages.

*Dimanche 26 octobre à 15h Public familial :  
pour les enfants de 5/6 ans Durée des courts  
métrages : 1h / durée du quizz : 30 min*

### • Projection Le secret des mesanges

*Mercredi 29 octobre  
A partir de 6 ans*

*Un rendez-vous incontournable des vacances d'automne dans les communes de Pléneuf-Val-André, Hillion, Plédran, Saint-Brieuc, Loudéac, Callac, Saint-Lunaire, Uzel, Paimpol, Binic-Etables sur Mer*

**AU COURS  
DU MOIS DE  
NOVEMBRE  
2025**

**CINÉMA  
LE KORRIGAN**  
Détails de la  
programmation  
ultérieurement



## **Le mois du film documentaire**

Le Mois du film documentaire, ce sont des projections, des échanges, des débats, des rencontres, en France et sur tout le territoire breton, chaque année, tout au long du mois de novembre.

Coordonné au niveau national par Images en Bibliothèques, en Bretagne cet événement est porté par une coordination de 4 associations : Cinécran pour le Morbihan, Comptoir du Doc pour l'Ille-et-Vilaine, Daoulagad Breizh pour le Finistère et Ty Films pour les Côtes d'Armor.

*En partenariat avec l'association "Korrigan Paradiso"*

Faites escale pour découvrir  
« La Grande Pêche, une odyssée humaine »

## LE PATRIMOINE



Dix escales jalonnent le quai, de la cale aux tombes de marins : voiliers fantômes, chantiers disparus, rites d'appareillage... La Grande Pêche, une odyssée humaine déploie un parcours à ciel ouvert qui fait resurgir l'épopée morutière bretonne avec une muséographie en plein air, vivante et sensible.

Au fil de ces escales, archives sonores, objets de bord et vues d'époque composent un récit immersif. C'est là que prend place Maria Verry-Carfantan, armatrice au caractère bien trempé, surnommée la Morue d'or. Redessinée pour in-

carner l'âme du parcours, elle incarne une figure féminine forte, ancrée dans son temps, et fait le lien entre les récits individuels et la mémoire collective.

Ici, l'histoire ne se lit pas, elle se parcourt. D'un ancien chantier à une maison d'armateur, le visiteur longe les bassins, respire l'iode et découvre que le port de Binic n'a rien perdu de sa mémoire salée.

Une invitation à prendre le large, entre patrimoine vivant et balade à ciel ouvert



## Musée de Binic

Saviez-vous qu'au milieu du XIX<sup>ème</sup> siècle, Binic était au premier rang des ports morutiers de France à Terre Neuvas, au large du Canada (37 navires et 1700 hommes) ? Le musée de Binic vous en parle. Et ce n'est pas tout ! Aventures baleinière, corsaire et coquillière... vous allez découvrir toute l'histoire de notre territoire. Côté terre, c'est tout le Goëlo rural qui revit sous vos yeux.

*Musée géré par l'association « Les amis du musée »  
Ouvert de mai à septembre, 3, rue de l'c, Binic*

D'autres associations œuvrent tout au long de l'année pour faire vivre le patrimoine de la commune.

**SI VOUS SOUHAITEZ  
MONTER UN PROJET EAC,**

**n'hésitez pas à contacter  
le service Culture de  
Binic-Etables sur Mer :**

**[culture@besurmer.fr](mailto:culture@besurmer.fr)  
02 96 73 73 87**



## **L'ÉDUCATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE**

L'éducation artistique et culturelle (EAC) a pour objectif d'encourager la participation de tous les enfants et les jeunes à la vie artistique et culturelle, par l'acquisition de connaissances, un rapport direct aux œuvres, la rencontre avec des artistes et professionnels de la culture, une pratique artistique ou culturelle. A Binic-Etables sur Mer, nous souhaitons vivement sensibiliser dès le plus jeune âge à l'apport de la culture dans notre environnement au quotidien.

C'est pourquoi, des rendez-vous sont proposés avec des artistes ou des médiateurs :

### **EXPOSITION DE CHRISTELLE LE GUEN**

Du 25 octobre au 14 décembre à << La Galerie (cf page 20)  
Médiation du mardi au samedi (heures adaptées pour les groupes)

### **FILLE ET SOIE POUR TOUTES ET TOUS DE LA COMPAGNIE LES BAS BLEUS**

Séance scolaire le vendredi 28 novembre au centre culturel L'Estran (cf page 11)

### **RENCONTRE AVEC LAURENT GAUTIER**

23 octobre avec les résidences à la Bibliothèque Renée Guilloux

### **RÉSIDENCE DE STÉPHANIE POMMERET**

Février à << La Galerie (cf page 21)

### **EXPOSITION COLLECTIVE DE FINIS TERRAE**

Du 7 mars au 26 avril à << La Galerie (cf page 22)  
Médiation du mardi au samedi (heures adaptées pour les groupes)

### **EXPOSITION DE LAURENCE GUENNEC**

Du 6 juin au 30 août à << La Galerie (cf page 23)  
Médiation du mardi au samedi (heures adaptées pour les groupes)

## **Nos partenaires**

### **Festival l'œil Vagabond, UFFEJ**

Séances dédiées aux écoles

### **Les Escales de Binic**

Rencontres pour les établissements scolaires

## Devenez acteurs !

Le service travaille au quotidien pour faire vivre la culture à Binic-Etables sur Mer. Peut-être vous êtes-vous déjà questionné sur leur rôle, leur travail ? Peut-être aimeriez-vous découvrir les coulisses de l'organisation des évènements ? Peut-être aimeriez-vous devenir acteur de la vie culturelle de Binic-Etables sur Mer ?

Alors, n'hésitez plus et venez nous rejoindre !

Bien plus que de bras supplémentaires, nous souhaitons vous proposer une expérience, construire ensemble et favoriser les rencontres. Nous vous proposons de passer d'une culture « pour tous » à une culture « AVEC tous » !

## Contactez-nous !

Centre culturel L'Estran

Karine Brazillier

- [regie.culture@besurmer.fr](mailto:regie.culture@besurmer.fr)

La Galerie

Béatrice Jouan Gautron

- [culture@besurmer.fr](mailto:culture@besurmer.fr)

Bibliothèque Renée Guilloux

- [bibliotheque.municipale@besurmer.fr](mailto:bibliotheque.municipale@besurmer.fr)



**BINIC-ETABLES**  
— SUR MER —

## L'équipe

**Paul Chauvin, Maire**

**Kévin Lebrun, adjoint à la culture**

**La commission culture, composée de dix élus**

Le service culture - vie associative - événement est rattaché au pôle Service à la population. Directrice générale adjointe, en charge du pôle : **Emmanuelle Jaouen**

Responsable de service Culture – Vie associative – Evénement : **Béatrice Jouan Gautron**

L'équipe de la Bibliothèque Renée Guilloux :

- **Marion Besnard**
- **Olivier Levêque**

L'équipe du Centre Culturel L'Estran :

- **Karine Brazillier**
- **Pascal Goubert Dubacq**

L'équipe de La Galerie :

- **Béatrice Jouan Gautron**
- **Médiateur en service civique**

L'équipe de la Vie associative :

- **Frédérique Doré**
- **Sandrine Fouqué**

Directeur de la publication : Paul Chauvin - Textes : service culture - Conception graphique : LMP graphic - Impression : Roudenngrafik - 4000 exemplaires.

